



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

Programa

Residencia Pedagógica en los Niveles Inicial y Primario (Plan 2015) / (PI)

Departamento: Inglés

Carrera/s: Profesorado de Inglés

Trayecto o campo: Campo de la Formación en la Práctica Profesional

Carga horaria: 10 horas cátedra semanales (3 frente a curso y 7 de observación)

Régimen de cursada: cuatrimestral

Turno: Vespertino

Profesor/a: Romina Mangini

Año lectivo: 2020

Correlatividades: Ayudantías y Prácticas de Enseñanza en los Niveles Inicial y Primario (final aprobado), Lengua Inglesa III (final aprobado) y Rol Docente y Grupos de Aprendizaje (final aprobado)

1- Fundamentación

Como bien se da a entender en el Plan Curricular Institucional (PCI): Carrera de Formación Docente, CABA del Profesorado en Inglés (2015), la instancia de residencia es una de las más importantes dentro no sólo del campo de la formación en la práctica profesional, sino también de la conformación de una identidad profesional de los/las futuros/as docentes. Esto se debe a que en ella se ponen en juego tanto los saberes, los anhelos y los proyectos personales, como los mandatos y los imaginarios sociales. A su vez, los proyectos curriculares y los institucionales cobran vida en el escenario del aula y de la institución, y es allí donde el/la alumno/a futuro/a profesor(a) tendrá la posibilidad no solo de ser testigo sino participante activo/a del engranaje educativo.

Así, en esta etapa el/la futuro/a docente asumirá la responsabilidad de un grupo-clase a lo largo de un número considerable de horas fuera del marco relativamente controlado y protegido de los talleres anteriores, lo que demandará la integración de todos los elementos de la formación y su re-significación de acuerdo con el contexto educacional donde se lleve a cabo el acto educativo. Se espera entonces que el/la alumno/a futuro/a docente no solamente ponga a prueba su propio sistema de creencias y valores acerca de cómo y para qué se enseña sino que también redescubra los procesos de aprendizaje propios. En otras palabras, la instancia de residencia es una instancia de permanente reflexión sobre los procesos de enseñanza, para desarrollar estrategias que favorezcan las prácticas áulicas, como ser: manejo de grupo, diseño y evaluación de materiales y su grado de adecuación al estadio del desarrollo cognitivo y lingüístico de sus alumnos, diseño de propuestas pedagógicas con significación social y cultural que estimulen la construcción de conocimiento y la apertura a la diversidad.

Durante este período se estimulará a el/la alumno/a futuro docente a que revise su accionar,

detectando aciertos y desaciertos, fortalezas y debilidades, y orientándolo/a en su reflexión y auto-evaluación para que lo utilice como fuente de conocimiento no solo durante la residencia, sino también durante su desarrollo e inserción en el mundo laboral. Es imprescindible que el/la alumno/a futuro docente tome consciencia de la complejidad de la labor docente en el contexto de las distintas instituciones de los niveles inicial y/o primario, sus prioridades y necesidades, de su responsabilidad como profesional de la educación, de su rol como docente de una lengua y cultura extranjera, de mediador(a) entre los conocimientos y las fuentes de conocimiento, y de generador(a) de instancias de aprendizaje y acompañante activo/a de los procesos cognoscitivos y del desarrollo socio-afectivo de todos sus alumnos y alumnas.

2- Objetivos generales

Que el/la futuro/a docente:

- Afiance la articulación entre teoría y práctica que supone el quehacer profesional como futuro/a docente a partir del análisis y comprensión del rol social de el/la maestro/a de inglés dentro de una institución educativa.
- Consolide los saberes asociados a la producción de secuencias didácticas en diferentes formatos, a la selección, creación y análisis de materiales didácticos y de recursos tecnológicos para la preparación, puesta en práctica y evaluación de clases de inglés como LCE para los niveles Inicial y Primario.
- Profundice las capacidades para evaluar críticamente su práctica en el contexto de la clase y en el contexto de la institución educativa.
- Analice, comprenda y pueda generar alternativas para satisfacer las necesidades de sus alumnos y alumnas en la clase.

3- Objetivos específicos

Que el/la futuro/a docente:

- Elabore, a partir de un tiempo de observación breve, un informe del grupo de alumnos con el cual llevará adelante su residencia, teniendo en cuenta los siguientes aspectos: principales características del curso (grado, cantidad de alumnos, dinámica de grupo, cantidad de horas de inglés semanales, horario, condiciones que favorecen los procesos de enseñanza-aprendizaje, condiciones que la perjudican, fortalezas y desventajas del grupo, etc.) y contexto educativo (institución, lugar, modalidad, cantidad de secciones, cantidad de alumnos y alumnas totales, proyecto escuela, otros proyectos, etc.).
- Elabore un proyecto didáctico-pedagógico de acuerdo con el sentido, los principios, los contenidos y el enfoque de los diseños curriculares vigentes, tanto de LE como de las otras áreas de enseñanza del nivel, como ser las de Prácticas del Lenguaje, Conocimientos del Mundo, Ciencias Sociales y Naturales, etc., teniendo en cuenta las principales características del grupo de alumnos y alumnas, momento del año y tiempo en que se hará cargo de su residencia.
- Lleve adelante su proyecto didáctico-pedagógico, realizando los ajustes necesarios de acuerdo con su propia observación y reflexión, el desarrollo de sus actividades, los resultados que vaya observando y obteniendo, y las sugerencias que los/las docentes (maestros/as a cargo del curso, ayudante de trabajos prácticos y profesor/a de residencia) le pudieran hacer.

- Elabore y lleve adelante un instrumento de evaluación al finalizar su proyecto didáctico-pedagógico a fin de constatar los alcances de los objetivos fijados (evaluación sumativa) o elabore y decida qué actividades de producción (escrita y/u oral) sobre los distintos contenidos que se fueron trabajando serán registrados a modo de evaluación. Estas actividades podrían estar enmarcadas en un proyecto final de residencia.
- Reflexione sobre los alcances de los objetivos fijados según su proyecto didáctico-pedagógico y sus prácticas (fortalezas, debilidades, ajustes que haría, etc.).
- Realice una auto-evaluación de su recorrido hasta ese momento como alumno/a futuro/a docente (expectativas, prácticas, resultados) e imagine su rol como docente de LCE ejerciente (qué clase de docente quisiera ser, dónde quisiera trabajar, por qué, cómo llevaría adelante su tarea, etc.) en base a la experiencia y su saber didáctico-pedagógico.

4- Contenidos mínimos

1. El lugar de el/la maestro/a de inglés como LCE en la institución educativa de los Niveles Inicial y Primario: Actores con los que interactúa el maestro de inglés.
2. Diagnóstico y reflexión sobre dichas interacciones. El diagnóstico de la institución receptora.
3. El diseño y la elaboración del proyecto didáctico-pedagógico: Diagnóstico de la institución y del grupo-clase. Elaboración de un proyecto didáctico-pedagógico para un grupo-clase específico. Criterios de selección y secuenciación de los contenidos. Revisión y reformulación. La puesta en acción del proyecto pedagógico en una institución educativa de los Niveles Inicial y/o Primario. Evaluación de los aprendizajes. El/La futuro/a profesor(a) y la evaluación crítica de su residencia.
4. Reflexión sobre el papel político-social del docente de LCE en defensa de los derechos e identidades lingüístico-culturales. Reflexión sobre la clase de LCE y el ejercicio de la ciudadanía.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Unidad 1: El/La maestro/a de inglés, la institución educativa y la comunidad receptora.

El lugar de el/la maestro/a de inglés como LCE en la institución educativa de los Niveles Inicial y Primario: Actores con los que interactúa el/la maestro/a de inglés. El desafío intercurricular. Diagnóstico y reflexión sobre dichas interacciones. El diagnóstico de la institución receptora.

Unidad 2: Aprendizaje y enseñanza: Revisión de conceptos y principios. DCLE.

El aprendizaje como una construcción personal del individuo y del individuo en sociedad. Factores sociales, culturales y afectivos que inciden en las formas de enseñar y de aprender. Revisión de los conceptos y procesos de alfabetización y construcción del conocimiento en niños y niñas. El ambiente alfabetizador. Factores que acompañan la enseñanza tales como el vínculo afectivo, la comunicación verbal y no-verbal, el uso del cuerpo, la voz, manejo de distintas dinámicas de grupo, motivación, etc. Revisión del sentido formativo de la LCE en los niveles inicial y primario. Revisión de los principios para la enseñanza de la LCE. Enfoque comunicativo y enfoque por tareas y por proyectos. Uso y reflexión de la lengua. Revisión de contenidos. La comprensión y los quehaceres de escuchar y leer. La producción y los quehaceres de hablar y escribir. Las áreas de experiencia. (DCLE).

Unidad 3: Planificación y evaluación: Distintos tipos. Distintos objetivos.

La planificación anual, la planificación de unidades didácticas y la planificación por clase. El diseño y la elaboración del proyecto didáctico-pedagógico: Diagnóstico de la institución y del grupo-clase. Elaboración de un proyecto didáctico-pedagógico para un grupo-clase específico. Criterios de selección y secuenciación de los contenidos. Revisión y reformulación. La puesta en acción del proyecto pedagógico en una institución educativa de los Niveles Inicial y/o Primario. Evaluación de los aprendizajes. Revisión del concepto de evaluación, sus tipos y objetivos (diagnóstica, formativa y sumativa). Otras formas de evaluar los aprendizajes. Registro de producciones (escritas y/u orales, más o menos controladas), realización de proyectos en etapas.

Unidad 4: Recursos, estrategias y actividades para la enseñanza.

Revisión de estrategias para la enseñanza-aprendizaje: rutinas, instrucciones, andamiaje, recursos visuales y dramáticos, juegos, canciones, recursos literarios, plásticos y tecnológicos, entre otros. Materiales y actividades: diseño e implementación, opciones, relevancia, practicidad, viabilidad en el nivel inicial, primero y segundo ciclo del nivel primario y mensajes subyacentes.

Unidad 5: Reflexión y autoevaluación

El aprendizaje continuo del docente: La experiencia y la reflexión como punto de partida para el desarrollo docente. La observación propia y de pares. Las creencias. Profesionalización y trabajo docente. La investigación en acción. El/La futuro/a profesor(a) y la evaluación crítica de su residencia. Reflexión sobre el papel político-social del docente de LCE en defensa de los derechos e identidades lingüístico-culturales. Reflexión sobre la clase de LCE y el ejercicio de la ciudadanía.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

El modo de abordaje de los contenidos guarda características de lo que se denomina un aula-taller, donde tanto alumnos y alumnas como docente participan activamente de la revisión, análisis y reflexión de los temas y diseño de actividades que conformarán el proyecto didáctico-pedagógico que cada alumno y alumna llevará luego adelante en un contexto determinado. De esta manera se fomentará no solo la discusión y reflexión individual en torno a la revisión teórica y práctica de los principales temas y contenidos de la materia, sino también de forma grupal o de a pares. Como el conocimiento se construye mejor de a pares o en grupos (que es también el contexto y la realidad en que los y las futuro/as docentes enseñarán), se alentará a los alumnos y las alumnas a compartir y reflexionar de manera conjunta sobre los distintos proyectos didáctico-pedagógicos y sus implementaciones.

A su vez, este “aula-taller” constará de tres grandes etapas:

1. Revisión y análisis de los principales temas y contenidos de la materia a partir de las actividades que los/las alumnos/as futuros/as docentes planteen como parte de un posible proyecto didáctico-pedagógico. Revisión y ajuste de las actividades de acuerdo con el grupo de alumnos y alumnas, proyectos escolares y contexto socio-cultural, luego de un período breve de observación de clase, si fuera posible.
2. Implementación del proyecto didáctico-pedagógico. Observación de su desarrollo y desempeño. Reconocimiento de fortalezas y observación de debilidades. Devolución escrita y oral, sugerencias y preguntas para la reflexión. Reajuste de actividades y su implementación, si fuera necesario.
3. Confección de un informe final de residencia (o una autoevaluación) mediante el cual los/las alumnos/as futuros/as docentes realicen una reflexión profunda sobre sus prácticas recientes y los contenidos trabajados a lo largo de su formación y revisados en esta materia.

Para poder socializar y hacer una puesta en común mejor del trabajo que se vaya realizando en esta materia, se favorecerá la planificación en documentos compartidos entre todo el grupo de clase, donde se puedan hacer preguntas y comentarios sobre los proyectos-didácticos que se van confeccionando.

7- Bibliografía obligatoria

Obligatoria:

- Carnegie Mellon University. *Teaching & Learning Principles – Teaching Excellence & Educational Innovation*. Disponible en: www.cmu.edu/teaching/principles/index.html
- Carretero, M (2018). *Introducción al Constructivismo*. Campus Virtual, FLACSO-Argentina. Clase 1 del Diploma Superior en Constructivismo y Educación. Buenos Aires: FLASCO-Argentina.
- Dirección de Currícula (2001) *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1, 2,3 y 4*. Buenos Aires: Ministerio de Educación del Gobierno de la C.A.B.A.
- Herrel, A. & Jordan, M. [(2002) 2012] *Fifty Strategies for Teaching English Language Learners*. Boston: Pearson Education.
- Scott, W. & Ytreberg, L. [(1990) 1994] *Teaching English to Young Children*, New York: Longman.
- Anijovich, R. (2018). *Evaluar para aprender*. Campus Virtual, FLACSO-Argentina. Clase. Clase 12 de la Diplomatura en Constructivismo y Educación. Buenos Aires: FLACSO-Argentina.

Recursos didácticos:

Películas y videos para analizar y debatir en clase:

- Berthemy, B. (productor) y Verheyde (director). (2008). *Stella* [Cinta cinematográfica]. Francia. Extractos: <https://www.youtube.com/watch?v=Rpi1gKsO7Q8>
<https://www.youtube.com/watch?v=NFhQkmfvbx0>
- Herrel, A. & Jordan, M. [(2002) 2012] *Strategies on video DVD to accompany Fifty Strategies for Teaching English Language Learners*. Boston: Pearson Education.
- Carpet time: <https://www.youtube.com/watch?v=1y1vhJzk9mo>

Para los/las alumnos/as futuro/a docentes:

Sitios online:

- Super Simple: a place to Learn & Play: <https://supersimple.com/>
- Learn English Kids: <https://learnenglishkids.britishcouncil.org/>

8- Bibliografía de consulta

- Antelo, E (2015) *El Oficio de Enseñar a los Recién Llegados*. Campus Virtual, FLACSO-Argentina. Clase 6 del Posgrado Educación Inicial y Primera Infancia. Buenos Aires: FLACSO-Argentina.
- Bremmer, S. (2008) *Some Thoughts on Teaching a Mixed Ability Class*. Disponible en: https://scilt.org.uk/Portals/24/Library/slr/issues/18/18_bremner.pdf

- Brewster, J. et al. ([1992] 2002) *The Primary English Teacher's Guide*. Harlow: Penguin English.
- Cameron, L. (2001) *Teaching Languages to Young Learners*. Cambridge: CUP.
- Coll, C. (1990) *Aprendizaje Escolar y Construcción de Conocimiento*. Buenos Aires: Paidós.
- Díaz Maggioli, G. and Painter-Farrell, L. (2017). *Lessons learned: First steps towards reflective teaching*. (2nd printing). Oxford: Richmond.
- Dirección de Currícula (2000) *Diseño Curricular para la Educación Inicial*. Buenos Aires: Ministerio de Educación del Gobierno de la C.A.B.A.
- (2004) *Diseño Curricular para la Escuela Primaria. Primer Ciclo de la Escuela Primaria / EGB 1 y 2*. Buenos Aires: Ministerio de Educación del Gobierno de la C.A.B.A.
- (2004). *Diseño Curricular para la Escuela Primaria. Segundo Ciclo de la Escuela Primaria / EGB 1 y 2*. Tomo 1 y 2. Buenos Aires: Ministerio de Educación del Gobierno de la C.A.B.A.
- Egan, K. (2005) *An Imaginative Approach to Teaching*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Gardner, H. (1995). *Reflections on multiple intelligences: Myths and messages*. Phi Delta Kappan, 77, 200-209. Disponible en https://www.jstor.org/stable/20405529?seq=1#page_scan_tab_contents
- Casamassima, M. (2017). *Planning as Narrative. A cubist view of planning units of work for English Language Teachers*. Buenos Aires: Dunken.
- Genesse, F. (1994) *Educating Second Language Children*, Cambridge: CUP.
- Halliwell, S. (1992). *Teaching English in the Primary Classroom*, Essex: Longman
- Heath, S. (1982) *What no Bedtime Story Means: Narrative Skills at Home and at School*. [Archivo PDF]. Disponible en <http://anthropology.msu.edu/anp420-us12/files/2012/06/4.-Heath-Bedtime-Stories.pdf>
- Pressley, M. (1999) *Cómo Enseñar a Leer*, Barcelona: Paidós.
- Rogoff, B. (2012). *Learning without lessons: opportunities to expand knowledge*. En *Fundación Infancia y Aprendizaje*, 35(2), 233-241.
- Rodríguez Araya, E. (2013). *Backward Design: Un método de diseño curricular*. IV Congreso Internacional de Lingüística Aplicada. Costa Rica. Universidad Nacional de Costa Rica.
- Tomlinson, C. (1999) Mapping a Route Toward Differentiated Instruction. Disponible en: http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el199909_tomlinson.pdf
- University of Central Florida. *Bloom's Taxonomy*. Disponible en: <https://fctl.ucf.edu/teaching-resources/course-design/blooms-taxonomy>
- Ur, P. & Haim, O. (2019). *Teaching English in Mixed-ability Classes - A Booklet of Practical Suggestions*. Disponible en: http://meyda.education.gov.il/files/Mazkirut_Pedagogit/English/mixedability.pdf
- Williams, C. *Eight Lessons learned on Differentiated Instruction*. Disponible en: <https://www.scholastic.com/teachers/articles/teaching-content/8-lessons-learned-differentiating-instruction/>
- Wragg, E.C., Wragg C.M., Haynes, G.S. & Chamberlin, R.P. (1998) *Improving Literacy in the Primary School*, London and New York: Routledge.

Manuales y guías de consulta para los/as futuros/as-docentes:

- Maley, Alan. (1994) *Short and Sweet. Short texts and how to use them*. Londres: Penguin.
- Nickelsen, L. (1998). *Quick Activities to Build a Very Voluminous Vocabulary*. Jefferson City: Scholastic.
- Philips, D. et al. (1999) *Projects with Young Learners*, Hong Kong: OUP.

- Philips, S. (1999) *Drama with Children*, Hong Kong: OUP.
- Reilly, J. & Reilly, V. [(2005) 2009] *Writing with Children*, China: OUP.
- Wagstaff, J. (1999) *Teaching Reading and Writing with Word Walls*, New York: Scholastic Professional Books.
- Woodward, S. (1997) *Fun with Grammar*, New Jersey: Prentice Hall Regents.
- Wright, A. (1995) *Storytelling with Children*, Hong Kong: OUP.

9- Sistema de cursado y promoción

Acreditación: promoción sin examen final.

Este espacio curricular se compone de una cursada teórico-práctica en la institución y un período de residencia pedagógica que se lleva a cabo en el nivel primario de la institución o en los distintos tipos de establecimientos educacionales asociados (otras escuelas primarias del DE 1 u otros distritos escolares, escuelas normales y jardines de infantes). Por lo tanto, se requerirá el 75 % de asistencia a clase durante el dictado del espacio curricular en el Instituto (IESLV JRF) y el 100 % de asistencia en el período de residencia pedagógica (en la institución en que se realice la residencia).

La residencia se compone de 24 (veinticuatro) horas cátedra como mínimo en los niveles iniciales y/o primarios. Los períodos propuestos en el proyecto de cátedra son tiempos mínimos, según lo establecido por el ROI. La docente a cargo de este espacio será la que determine el inicio de la residencia en función de la participación y el desempeño de las alumnas y los alumnos en la confección de sus proyectos pedagógicos. En función del desarrollo y del desempeño de su residencia (período de prácticas) es que la docente a cargo fijará la fecha de finalización de las prácticas.

Este espacio curricular se acredita con un mínimo de 7 (siete) puntos sobre 10 (diez). Se consideran como instrumentos para la evaluación de la residencia a los registros de las observaciones de clases y a las distintas versiones de las planificaciones que los/las residentes deberán guardar en un portafolio/carpeta de residencia, como herramienta de autorregulación. Para concretar esta actividad, los/las residentes previamente al inicio de la residencia deberán realizar encuentros (al menos dos) con los/las docentes facilitadores(as) de los cursos para observar clases en el curso asignado.

Por la dinámica propia de la residencia, resulta incompatible la condición de estudiante “libre” para la acreditación de esta instancia curricular.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

La evaluación será continua (formativa) y se tomarán en cuenta los puntos de partida y llegada de cada alumno/a futuro/a docente, su capacidad de reflexión y de ajuste o reajuste (si fuera necesario) en torno al diseño e implementación de su proyecto pedagógico hasta su puesta en marcha y finalización. También se tendrá en cuenta la participación en clase, ya sea de manera individual y/o grupal (colaborativa).

Para poder promocionar esta instancia se debe cumplir con los trabajos prácticos asignados: tareas, actividades, diseño de plan y puesta en marcha (prácticas). Además, se deberá confeccionar un informe final escrito de reflexión sobre su recorrido por esta instancia, que podrá ser acompañado de una presentación audio-visual para el resto de sus compañeros y compañeras.